

УДК 81

ИССЛЕДОВАНИЕ АССОЦИАТИВНОЙ ЦВЕТНОСТИ ЗВУКОВ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА НА МАТЕРИАЛЕ ФОЛЬКЛОРНЫХ ТЕКСТОВ (ДЕТСКИЕ КОЛЫБЕЛЬНЫЕ)

Р.В. Яковлева

*Кандидат филологических наук,
доцент кафедры инновационных технологий языковой коммуникации
e-mail: rina-yakovleva@yandex.ru*

Уфимский университет науки и технологий

Исследования, посвященные вопросам воздействующей силы слова, пользуются социальным спросом в современном обществе, поскольку позволяют заглянуть в языковое сознание индивида и разрабатывать эффективные для запоминания тексты. В статье описывается возможный подход к исследованию суггестивного потенциала немецкого колыбельного текста с использованием традиционного подхода, а также новых возможностей компьютерной программы автоматизированного анализа текста «БЮРГЕР», позволяющей изучать цветофоносемантические особенности любых вербальных моделей на немецком языке.

***Ключевые слова:** суггестивный потенциал, суггестивное воздействие, вербальная модель, детская колыбельная, психолингвистический анализ, автоматизированный анализ слова и текста.*

Введение.

Изучение воздействующих механизмов и суггестивного потенциала различных вербальных моделей на материале разносистемных языков с привлечением методов автоматизированной обработки текстов является на данный момент перспективным и актуальным, поскольку отвечает потребностям современного общества в создании эффективных способов обработки большого количества информации и поиске новых путей психолингвистических исследований вербальных моделей в целях создания текстов комфортных для восприятия и повышения экологии коммуникации.

Колыбельные тексты становились материалом исследования во многих современных работах и активно изучались [Биркин 2009; Котельникова, Исаева 2020; Мухамадиева 2006; Ткаченко 2012; Kiklewicz 2005]. В данной статье предлагаем рассмотреть возможный подход к исследованию цветофоносемантических особенностей фольклорных текстов на примере немецких колыбельных (нем. *das Wiegenlied*), используя традиционный анализ текста по поиску воздействующих элементов на лексико-семантическом уровне и программу автоматизированного анализа вербальных моделей «БЮРГЕР»

[Рогожникова 2016] для интерпретации на уровне фоносемантики и психофонетики.

Под вербальной моделью Т.М. Рогожникова понимает материализованную структуру любой сложности – звукобукву, слово, текст, являющуюся носителем внутренней формы, через проявления которой во внешней среде реализуются латентные ресурсы воздействия конкретных моделей. Под суггестивным потенциалом понимается «сила вербальной модели», которую можно декодировать, измерить и представить в количественных показателях [Рогожникова 2018].

Теоретический анализ показал, что текст, имеющий мелодическое или музыкальное сопровождение, представляет собой интересный материал для исследования, поскольку оказывает двойное звуковое воздействие на реципиента – посредством звуков речи и звуков мелодии/музыки. Детская колыбельная, имея мелодию, определенную структуру и прагматическую функцию, служит одному назначению, и все свои структурные элементы задействует для достижения единственной цели – создания благоприятной и комфортной обстановки для засыпания ребенка.

А. Киклевич описывает в своей научной работе, посвященной суггестивной функции разножанровых и разностилевых текстов, их основные черты, факторы и особенности, в том числе приводит примеры фольклорных и колыбельных текстов. Для подобного суггестивного текста характерен в первую очередь монологический характер речевой деятельности, когда у реципиента нет возможности уклониться от воздействия. Среди важных психических факторов воздействия можно выделить «синдром Пигмалиона», согласно которому внимание адресата концентрируется только на одной идее, устраняя при этом другие объекты из области его активного восприятия. Немаловажную роль играет механизм привычки, который учеными-психологами рассматривается как процесс ослабления активности нейронов в результате монотонной стимуляции. Другими словами, колыбельный текст, исполняемый ребенку каждый день, не стимулирует, а ослабляет рефлексию реципиента по отношению к критическому отношению относительно его воздействия. Среди вербальных средств, используемых в суггестивных текстах намеренно, можно выделить семантические повторы различных частей текста, за которыми закрепляется функция важнейшего структурообразующего элемента, призванного работать на возникновение «синдрома Пигмалиона» [Kiklewicz 2005].

Н.Б. Мечковская употребляет по отношению к подобным суггестивным текстам термины «магические тексты» и «фасцинация», понимая под первым термином тексты, ставшие основой фольклора (к ним восходят первые поэтические и религиозные тексты), а

под вторым – специально организованную словесную структуру, воздействующую на человека и обладающую повышенной силой убеждения или внушения. Механизмы левого полушария ответственны за прием и передачу интеллектуально-логической и абстрактной информации, правого полушария – за чувственно-наглядную и эмоциональную сторону психики человека. Вера в «магические» и «волшебные» слова связана по мнению ученого с работой правого полушария головного мозга, являющегося в своей основе неречевым. «Фасцинирующее» воздействие оказывается через искусно построенную структуру, ритм, звуковые и смысловые повторы, странный и точный набор слов, метафоры [Мечковская 1998: 44].

По мнению О.В. Определенновой, на данный момент существует необходимость в проведении фоносемантических исследований фольклорных текстов для детей, поскольку предположительно именно в текстах для малышей должна проявляться изначальная мотивированность звуков речи, ведь ребенок воспринимает в первую очередь звуковое оформление речи, создающее яркий эмоциональный фон текста, а не значение слов, из которых он состоит [Определеннова 2008: 512].

Материалы и методы.

Материалом исследования стали 1) звукобуквы и звукобуквенные сочетания немецкого языка; 2) немецкие фольклорные тексты (детские колыбельные). Для определения цветового наполнения звукобукв и звукобуквенных сочетаний был проведен ряд ассоциативных экспериментов с носителями немецкого языка на территории Германии, затем осуществлена качественная и количественная интерпретация данных, результатом которой стало создание матрицы ассоциативной цветности звукобукв немецкого языка, заложившей основу компьютерной программы «БЮРГЕР». Подробно об экспериментальном исследовании изложено в работе [Яковлева 2021].

Для настоящего исследования были отобраны 15 колыбельных текстов, истоки которых уходят своими корнями преимущественно в немецкий фольклор. Некоторые тексты приводятся в авторской обработке. По предварительным оценкам данные тексты обладают сильным суггестивным потенциалом на лексико-семантическом уровне, для чего в изучаемых колыбельных был осуществлен поиск семантических повторов, ярких семантических образов и паттернов суггестивного воздействия. Результаты поиска были обобщены и представлены в виде табличных данных.

Результаты.

На первом этапе исследования были проанализированы структурные особенности колыбельных текстов и выявлены различные семантические повторы, было установлено, что большинство текстов активно используют этот прием, например, начиная каждое четверостишие с вопроса «знаешь ли ты»:

*Weißt du, wie viel Sternlein stehen
an dem blauen Himmelszelt?*

<...>

*Weißt du, wie viel Mücklein spielen
in der heißen Sonnenglut...*

<...>

*Weißt du, wie viel Kinder frühe
stehn aus ihren Bettlein auf...* [Weißt du, wie viel Sternlein stehen [http](#)]

Важную роль играют анафоры в виде императивных повторов, которые дают прямые указания к немедленному действию со стороны реципиента:

*Schlafe, schlafe,
schlaf du, mein Kindelein* [Die Blümelein, sie schlafen [http](#)]

Структурообразующие элементы в виде семантических повторов функционируют по принципу повторения каждого нового компонента как вариации уже заданной темы, которая служит развитию в динамике уже существующих смысловых отношений. Благодаря повторениям главная мысль и внутренняя форма вербальной модели становится все более доминирующей.

Для осуществления воздействия и погружения ребенка в сонное состояние в фольклорных колыбельных текстах коллективный народный автор, содержащий в себе опыт и культуру многих поколений индивидов, говорящих на немецком языке, зачастую упоминает в своих текстах определенные лексемы и семантические образы, которые направлены на создание спокойного мироощущения тишины и уюта и способствуют расслаблению и погружению в состояние сна. Для достижения этой цели используется, как правило, описание природы, природных явлений, обращение к звездам, небесам, лесным и домашним животным, сказочным созданиям.

Для изображения уюта используются бытовые описания идеальной домашней обстановки, где особое внимание уделяется таким предметам мебели, как кровать и колыбелька. Обращение к ребенку характеризуется в колыбельном тексте использованием эпитетов и добавлением в немецком языке таких словообразовательных элементов как уменьшительно-ласкательных суффиксов *-chen* и *-lein* и присутствием взрослых наставников – мамы, членов семьи. С помощью упоминания частей суток

маленькому ребенку дается установка на засыпание в определенное время дня и следование режиму дня в будущем.

Ощущение мира и спокойствия осуществляется с помощью изображения картины тишины и гармонии. Таким образом, колыбельные сообщают в мелодичной форме младенцу фундаментальные знания об окружающем мире, начиная с описания частей тела человека, членов семьи, предметов одежды, домашней обстановки и того, что находится снаружи родного дома, до знаний, уходящих за пределы наивного мира ребенка, например, смены частей суток, чувственных ощущений, которые ребенок учится выражать только со временем, например, чувства радости и печали. В таблице 1 представлены группы семантических образов, наиболее часто встречающихся в анализируемых текстах немецких колыбельных.

Таблица 1 – Анализ семантических образов, встречающихся в немецких колыбельных

Семантические образы	Примеры из колыбельных
а) природа, в том числе б) деревья, растения, цветы в) домашние животные г) дикие животные, птицы, насекомые, рыбы	а) Feld, Wald, Bach, Felsen, Thale, Wasserfall, Wasserflut, Sand, Garten, Wiese, Nestlein б) Bäumelein, Christkindlein's Baum, Blütenbaum, Ährengrund, Rosen, Lilie, Stengelein в) Vieh, Schaaf, Schäfchen, Hündelein, Lämmerlein г) Mäuschen, Bienchen, Vögelchen, Heimchen, Mücklein, Fischlein
Небеса, небесные явления, светила, звезды	Himmel, Stern an Stern, Luna mit silbernem Schein, Sternlein, Himmelssaal, guter Mond, Abendwolken, der goldne Mond, Mond, die weißen Sterne, ein andre Sonne, Wolken
Дом, очаг, домашнее хозяйство, мебель	Hütte, Hüttchen, in dem Schlosse, Keller, Küche, in der Zofe Gemach, im Stall auf der Heid, Krippelein, vor dem Krippelein, Fensterlein, Bett, Bettlein, zu Bette, auf seiner blauen Flur, Hause, aus dem Zimmer
а) Человек и человечество, в том числе б) ребенок в) взрослый наставник, член семьи	а) Menschen, Menschheit б) Kind, schön's Kind, mein liebes Kindelein, Kindlein, Prinzchen, Mädchen, Kindchen, süß herzlief's Kind, Elisen aller Mädchen Könnigin в) Mutter, Vater, Schwester, Brüder, Schäfer, Spielgeselle, Schäferlein, meine Lieben
Сказочные существа	Sandmännchen

Продолжение Таблицы 1

Время, части суток	Nacht, des Tages Feind, Tag, Abend, Morgenlied, Tageslauf, Freiheitsstunden, Stund und Zeiten, am späten Abend, Abendwolken
Мир, покой	Frieden, Welt, Ruh, Rastlied, wahre Abendruh, sanfte Ruhe, milde Labe, sorgenlos, ohne Sorg und Mühe
Части тела	das Haupt, die Füße und Hände, Augen, Glieder, deine Äuglein, das Äugelein, im Aug, keusche Brust, sein Guckäugelein, in der Flaumen Schoße, mit den Köpfchen, deiner Mutter Hand, deiner Mutter Arm, der Leib
Предметы одежды	Kleid, Schuhe, in einem weißen Kleide
Душевные переживания	die betrübte Seele, das größte Glück, selig, beglückter, meine Tränen fließen aus diesem Jammertal, dein Kummer, dein Leid, vom Elend dieser Erden
Сердце, любовь	Liebe, Hertz, mein banges Herze, mein Herz so traurig ist, ihr gutes Herze, Herzchen

Ведущими семантическими образами колыбельной песни являются образы, описывающие мир природы и мир человека, аналогии между миром человеческих отношений и миром природы, либо изображается деятельность человека на фоне природы. Природа и объекты природы выступают как константа, как что-то вечное и постоянно существующее в жизни человека, через образы которой можно передать взаимоотношения между людьми, сообщить жизненно-важные сведения.

Проанализированные тексты немецких колыбельных имеют поэтому разную эмоциональную окраску в соответствии с теми семантическими образами, которые в них представлены. Например, тексты, наполненные описанием природы и чувств, в некоторых случаях стилистически напоминают поэтические тексты, например:

Wer hat die schönsten Schäfchen?

Die hat der goldne Mond,

Der hinter unsern Bäumen

Am Himmel drüben wohnt [Wer hat die schönsten Schäfchen http].

Иногда колыбельный текст близок по содержанию к религиозно-богословскому тексту и похож на молитву:

Joseph, lieber Joseph mein,

hilf mir wiegen mein Kindelein,

Gott, der wird dein Lohner sein

im Himmelreich, der Jungfrau Sohn Maria.

Eia! Eia! [Joseph, lieber Joseph mein http]

В таких колыбельных текстах встречаются семантические образы Бога, божественных созданий, небесного царства, ада и рая, человеческих грехов и судьбы, смерти (таблица 2).

Таблица 2 – Анализ семантических образов, содержащих религиозные элементы

Семантические образы	Примеры из колыбельных
Ад и рай	Satan, Traum's Paradies
Судьба	Geschicke, Rock der Ehr und Herrlichkeit, Unfall, Gefahr, deiner milden heitern Bahn
Грехи	Sinne, Sünden
Бог, божественные создания, благословение, небесное царство	Gott, Schöpfer, mein Heiland, die Engel vom Himmel, Im Himmelreich, Himmelsreich, liebe Maria, Christenschar, der himmlische König, die Englein, Gottes Segen, das liebe Gotteslamm, süßer Jesu, Adamskinder, Segen, seiner Engel Schar, Himmelsthron, Gott der Herr, Gott Vater, der Jungfrau Sohn Maria, die reine Magt Maria, an dem blauen Himmelszelt
Смерть	Tod, das Bild der Sterblichkeit, ein Bettlein in der Erd, Leib und Seel, sterben, in dem süßen Grabe, zu Tode kam

Каждое слово колыбельной присутствует в тексте намеренно и направлено на то, чтобы вызвать определенную реакцию реципиента. В этой связи особое место занимают тексты с условно-негативной установкой, поскольку содержат в себе угрозу и предупреждение, например, в виде собачки, которая придет и укусит злого ребеночка, не желающего спать:

*Schlaf, Kindlein, schlaf,
Und blöck nicht wie ein Schaaf,
Sonst kömmt des Schäfers Hündelein,
Und beißt mein böses Kindelein,*

Schlaf, Kindlein, schlaf [Morgenlied von den Schäfchen [http](http://)].

Условно-негативными можно также назвать тексты утешных колыбельных, содержащих семантические образы смерти, поскольку у ученых до сих пор нет единого мнения на их счет. Существует точка зрения, согласно которой подобные колыбельные по своей структуре близки к текстам заговоров и речь в данном случае идет скорее о защите младенца от потусторонних сил:

*Schlafe, schlafe in dem süßen Grabe,
Noch beschützt dich deiner Mutter Arm.
Alle Wünsche, alle Habe*

Faßt sie liebend, alle liebwarm [Schlafe, schlafe, holder, süßer Knabe [http](http://)].

Далее был осуществлен поиск понятий с высокой степенью абстракции, номинализаций, сенсорных предикатов, являющихся паттернами суггестивного воздействия и способных установить непосредственную связь с подсознанием реципиента, поскольку они всегда обращаются к жизненному опыту, тем самым напрямую проникая в подсознание и находя сенсорный отклик слушающего или читающего. Подробно о данном методе анализа изложено в работе [Хлыстова 2014]

Таблица 3 – Анализ паттернов суггестивного воздействия

Паттерны суггестивного воздействия	Примеры из немецких колыбельных текстов
Понятия с высокой степенью абстракции	Gnaden, Schaden, Vergnügen, Welt, Frieden, Lust, Wonne, Liebe, Freude, Wohlgefallen, Seel, Wünsche, Lohn
Номинализации	Schlafen, Niederleg'n, Streben, Plagen, Leben, alle Habe
Сенсорные предикаты: а) предикаты, обозначающие процессы видения	а) Blicke sanft durch's Fenster hin; schön und heiter ist ihr Blick; schlafe beim silbernen Schein; es wird schon gleich dunkel; in der heißen Sonnenglut; wenn ich den Himmel schau; im Sonnenschein; traurig folgen meine Blicke; die güldnen Waffen; im Mondenschen; der goldne Mond; wirst du eine Hütte sehen; so erblickest du Elisen
б) предикаты, обозначающие процессы слушания	б) keine Glocke klinget; säuselt; lass die Englein singen; Garten und Wiese verstummt; nicht ein Bienchen mehr summt; tönet ein schmelzendes Ach; wir singen ein Liedlein dem Kindlein; Maria tut es niedersingen; die Englein tun schön musizieren; noch umtönt dich lauter Liebeston; mit einer goldnen Schelle fein; do gehst so stille
в) предикаты, обозначающие процессы чувствования	в) ich fühle; was mein banges Herze kränkt; und mein Herz so traurig ist; dass ich gerne um sie leide; wenn sie mich zuweilen küsst; geliebt zu werden; ist für mich das größte Glück; Sage ihr, dass ich sie liebe; ob ihr diese Lieb' gefällt; gar hell in meinem Herzen scheint; jublieren; die Lieb' ist übergroß; dass sie nun so fröhlich sind; kennt auch dich und hat dich lieb; o lasst uns auch so freundlich wie diese Schäfchen sein; da schlaf ich fröhlich ein; fast sie liebend, alle liebwarm
г) предикаты, обозначающие ощущения запаха/вкуса	г) nimm dein Küchlein ein; Zucker; süß

Продолжение Таблицы 3

д) кинестетические предикаты	д) die Mutter schüttelts Bäumelein; wie viel Fischlein auch sich kühlen; wenn mich wird heißen gehen; leise wiegt dich deiner Mutter Hand; sanfte Ruhe, milde Labe bringt dir schwebend diese Wiegenband
------------------------------------	--

Проведенный предварительный анализ и приведенные примеры семантических повторов и образов, присутствующих в немецких колыбельных позволяют сделать вывод о высоком суггестивном потенциале данных текстов. Семантические образы (таблица 1, таблица 2), представленные в большинстве текстов, рисуют в воображении ребенка яркие картины, вызывают определенную эмоциональную реакцию у реципиента, а именно установку на засыпание в обстановке душевного спокойствия, идиллии, гармонии и умиротворения.

Данные (таблица 3) показывают, что в подобных текстах на первое место выходят такие паттерны суггестивного воздействия, как предикаты, описывающие чувственные ощущения, процессы видения и слушания.

На втором этапе исследования 15 текстов немецких колыбельных [Wiegenlied [http](http://)] были изучены с помощью программы цветофоносемантического анализа «БЮРГЕР», позволяющей проводить автоматизированный анализ любых вербальных моделей (слово, предложение, текст) на немецком языке. Данный этап работы позволяет оценить, насколько семантическая наполняемость данных текстов подкрепляется на уровне фоносемантики и психофонетики.

В качестве примера представим рабочие окна программы с ассоциативной цветностью к колыбельному тексту 1 «Abend wird es wieder» [[Abend wird es wieder http](http://)]. На рисунках 1.1–1.4 представлен анализ текста в виде круговой диаграммы распределения цветов текста, гистограммы, цветовой спирали и динамического образа.

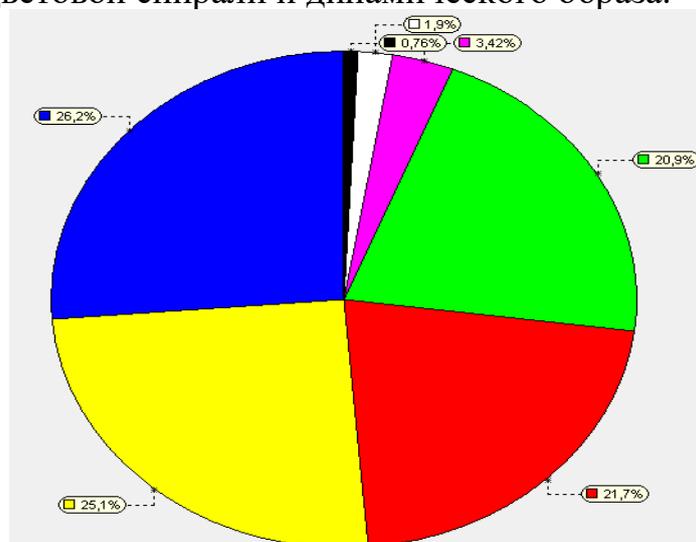


Рис. 1.1. Ведущие цвета текста «Abend wird es wieder» в виде круговой диаграммы

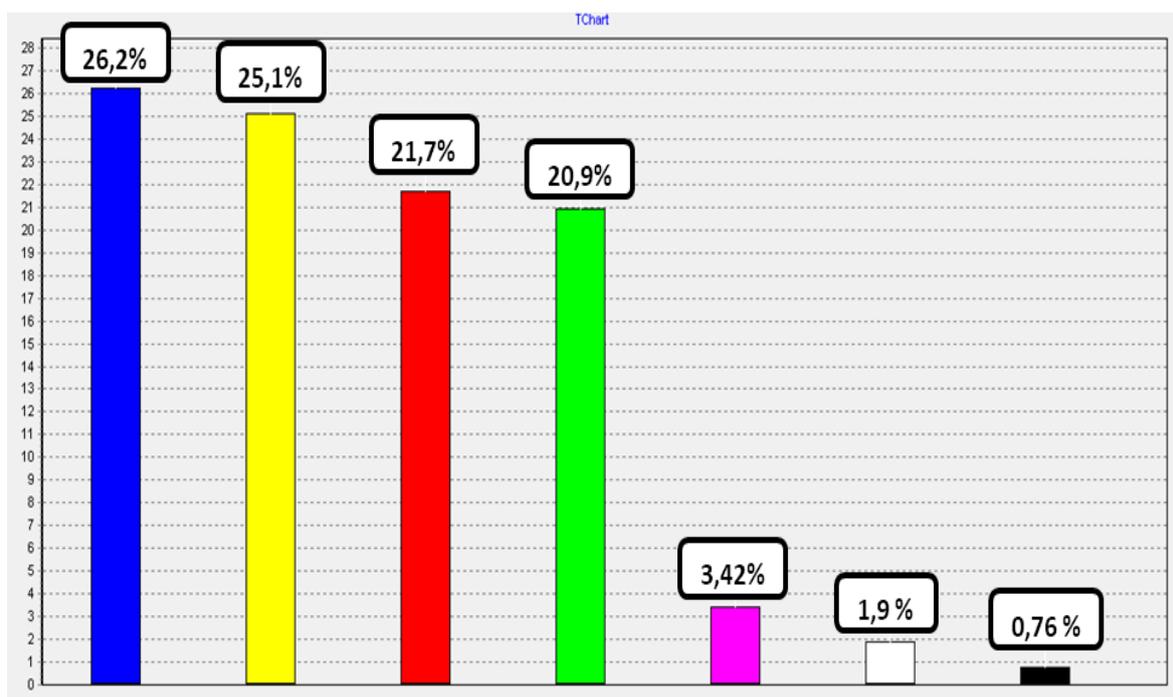


Рис.1.2. Ведущие цвета текста «Abend wird es wieder» в виде гистограммы

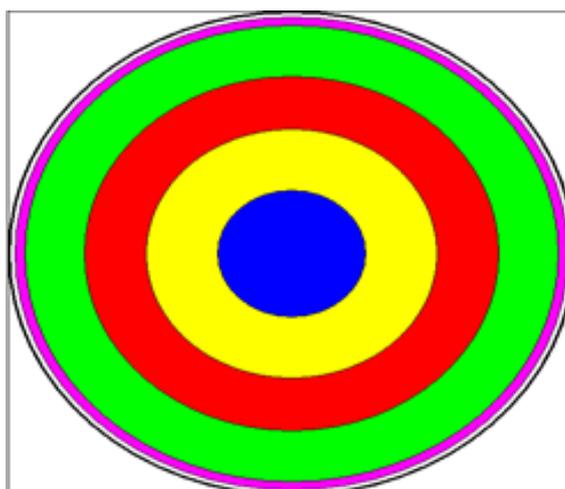


Рис.1.3. Ведущие цвета текста «Abend wird es wieder» в виде цветовой спирали

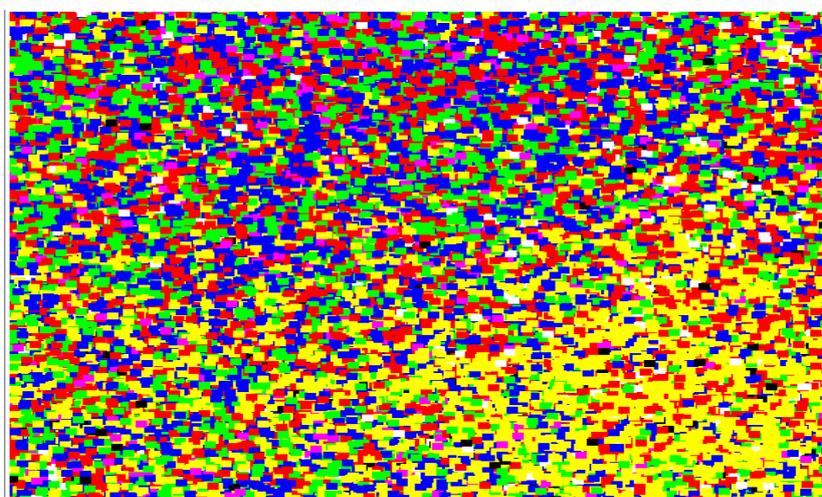


Рис.1.4. Ведущие цвета текста «Abend wird es wieder» в виде динамического образа

В таблице 4 указаны показатели ассоциативной цветности колыбельных текстов с учетом ведущих цветов и периферии в процентах.

Таблица 4 – Результаты анализа ассоциативной цветности колыбельных текстов (соотношения ведущих цветов с учетом периферийных цветов) в %

	Желтый	Зеленый	Красный	Синий	Лиловый	Белый	Черный	Фиолетовый	Коричневый
Текст 1	25.1	20.9	21.7	26.2	3.42	1.9	0.76	-	-
Текст 2	23.5	23	18.4	17.1	10.7	0.49	6.41	0.16	0.16
Текст 3	27.8	22.2	18.7	22	4.51	1.98	1.74	0.87	0.15
Текст 4	22.8	27	19.5	20.9	3.72	2.79	1.86	0.46	0.93
Текст 5	26.8	22.3	19.9	21.4	5.58	1.37	1.72	0.68	0.25
Текст 6	27.2	22.1	21.6	15.6	5.62	1.27	4.89	0.72	1.09
Текст 7	29.7	19.5	18.3	21.3	4.87	1.18	3.84	0.73	0.59
Текст 8	30.3	16.5	27	18.6	3.82	1.91	0.95	0.47	0.47
Текст 9	21.1	20.8	25.1	17.4	9.69	2.33	3.05	0.18	-
Текст 10	22.6	23.3	22	22	5.28	2.31	1.32	0.88	0.33
Текст 11	26.1	21.7	19.7	19.3	8.07	2.9	1.04	1.04	0.2
Текст 12	23.6	21.2	24.3	20.7	4.87	2.19	2.68	0.24	0.24
Текст 13	28	21.6	18.3	20.7	5.23	2.61	2.38	0.95	0.23
Текст 14	27.2	18.7	19.7	19.5	8.46	1.79	4.62	-	-
Текст 15	27.4	24.3	20.3	18.2	5.57	0.49	3.28	0.32	0.16
Среднее арифмет.	25.9	21.7	20.9	20.1	5.9	1.8	2.7	0.5	0.3

Ведущими цветами немецких колыбельных стали последовательность желто-зелено-красно-синей ассоциативной цветности, что соответствует данным исследований по психологии, проведенными немецкими учеными [Браэм 2009] и обозначающими данные цвета в качестве базовых для немецкоязычного сообщества.

Обсуждение результатов.

Итоговым этапом исследования стало сравнение полученных количественных данных с предыдущими результатами исследования, основанными на анализе 120 текстов различных стилей и жанров, которые позволили создать «среднеарифметическую» модель немецкоязычного текста [Яковлева 2021]. В таблице 5 представлены сравнительные данные

по «среднеарифметической модели» и 9 текстам детских колыбельных, показатели которых содержат значительные отклонения.

Таблица 5 – Данные «среднеарифметической модели» и данные по 9 колыбельным текстам с отклонениями в процентах (в сравнении)

	%	%	%	%	%	%	%	%	%
Среднеарифмет. модель	26.3	22.6	21.7	19.4	4.3	2.1	1.7	0.7	0.68
Колыбельные тексты									
Текст 1				26.2					
Текст 2					10.7	6.41			
Текст 4		27							
Текст 6						4.89			
Текст 7		26.8							
Текст 8			27						
Текст 9					9.69				
Текст 11					8.07				
Текст 14						4.62			

Сравнение 15 текстов детских колыбельных со «среднеарифметической моделью» ассоциативной цветности немецкоязычного текста, построенной на базе 120 текстов разных стилей и жанров (новостные, учебные, политические, религиозно-богословские, фольклорные, поэтические) показало, что 9 текстов из 15 выявляют уникальный цветофоносемантический рисунок.

В 4 текстах из 9 значительно повышены количественные показатели по зеленому, красному, синему доминантным цветам и в 5 текстах значительно повышены показатели по лиловому и черному периферийным цветам. Данное обстоятельство указывает на индивидуальную особенность составителей текстов сознательно или подсознательно увеличивать или уменьшать частотность тех или иных звуков для оказания нужного «воздействия» на маленького реципиента.

Заключение.

Колыбельный текст является важной частью общения с ребенком, поскольку служит не только достижению прагматической функции, заключающейся в привлечении внимания ребенка ко сну и его безболезненном переходе из состояния бодрствования в состояние сна. При этом с помощью колыбельной эффект неизбежности данного перехода достигается мягко. Колыбельная также служит укреплению связи с ребенком и развитию его когнитивных способностей в наиболее простой для него форме в виде песенного исполнения, сообщая ему с помощью

мира природы и животных, описания идеальной обстановки уюта и домашнего очага важные знания о мире, о том, как он устроен.

Анализ с помощью традиционной методики и последующее изучение с помощью компьютерной программы автоматизированного анализа слова и текста «БЮРГЕР» позволил установить наличие воздействующего потенциала колыбельных текстов на лексико-семантическом уровне и уровне цветофоносемантики, показать степень соотнесенности семантической ткани текста с фонетической стороной, выразить данные в виде количественных показателей и использовать цвет в качестве инструмента для проведения психолингвистического исследования. Использование компьютерных программ в лингвистических исследованиях позволяет привлекать большие массивы данных, анализировать и интерпретировать результаты на качественно новом уровне.

Библиографический список

Биркин А.А. Какую колыбельную спеть? // Филологическая наука и школа: диалог и сотрудничество: коллективная монография по материалам научно-методической конференции. М: МИОО. 2009. С. 361–380.

Браэм Г. Психология цвета. М.: АСТ: Астрель, 2009. 158 с.

Котельникова Н.Г., Исаева М.А. Языковые особенности немецких, английских и русских колыбельных песен // Научный альманах. Тамбов: Юком, 2020. С. 141–143.

Мечковская Н.Б. Язык и религия: Пособие для студентов гуманитарных вузов. М.: Агентство «ФАИР», 1998. 352 с.

Мухамадиева Д.М. Коммуникативное пространство традиционной колыбельной песни (на материале русских, татарских, украинских, казахских и немецких колыбельных песен Тюменской области): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. Саратов, 2006. 19 с.

Определеннова О.В. Звуко-цветовая ассоциативность фольклорного текста для детей: к постановке проблемы // Язык. Сознание. Культура. Социум: сборник докладов и сообщений международной научной конференции памяти профессора И.Н. Горелова. Саратов: Издательский центр «Наука», 2008. С. 510–516.

Рогожникова Т.М., Кудашов Д.Д., Яковлева Р.В. Программа для ЭВМ БЮРГЕР (Автоматизированный анализ слова и текста). Свидетельство о государственной регистрации программы для ЭВМ №2016616320. М., 2016.

Рогожникова Т.М. Психолингвистический подход к изучению суггестивных ресурсов вербальных моделей // Теория языка и межкультурная коммуникация: Электронный научный журнал. Курск: Курский гос. ун-т, 2018. № 1 (28) [Электронный ресурс]. URL: <https://tl-ic.kursksu.ru/magazine/archive/number/108> (дата обращения: 05.12.2022).

Ткаченко О.А. Суггестия как компонент отображения онирического мировоззрения (на материале украинского, английского и латинского языков) // Слово. Предложение. Текст: анализ языковой культуры: материалы II международной научно-практ. конференции. Краснодар: научно-издательский центр «Априори», 2012. С. 164–167.

Хлыстова А.В. Психолингвистический анализ суггестивной образности художественного текста // Филология и человек. Барнаул: Изд-во Алтайского гос. ун-та, 2014. №3. С.15–23.

Яковлева Р.В. Ассоциативная цветность как инструмент анализа текста: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. Ижевск, 2021. 23 с.

Abend wird es wieder [Электронный ресурс]. URL: https://de.wikipedia.org/wiki/Abend_wird_es_wieder (дата обращения: 05.12.2022).

Die Blümelein, sie schlafen [Электронный ресурс]. URL: <https://genius.com/Kinderlieder-die-blumelein-sie-schlafen-lyrics> (дата обращения: 05.12.2022).

Joseph, lieber Joseph mein [Электронный ресурс]. URL: https://de.wikipedia.org/wiki/Joseph,_lieber_Joseph_mein (дата обращения: 05.12.2022).

Kiklewicz A. Zur suggestiven Funktion des Textes // Acta Neophilologica. 2005. № VII. P. 131–146.

Morgenlied von den Schäfchen [Электронный ресурс]. URL: https://de.wikipedia.org/wiki/Schlaf,_Kindlein,_schlaf (дата обращения: 05.12.2022).

Schlafe, schlafe, holder, süßer Knabe [Электронный ресурс]. URL: https://www.lieder.net/lieder/get_text.html?TextId=587 (дата обращения: 05.12.2022).

Weißt du, wie viel Sternlein stehen [Электронный ресурс]. URL: https://de.wikipedia.org/wiki/Weißt_du,_wie_viel_Sternlein_stehen (дата обращения: 05.12.2022).

Wer hat die schönsten Schäfchen [Электронный ресурс]. URL: https://de.wikipedia.org/wiki/Wer_hat_die_schönsten_Schäfchen (дата обращения: 05.12.2022).

Wiegenlied [Электронный ресурс]. URL: <https://de.wikipedia.org/wiki/Wiegenlied> (дата обращения: 05.12.2022).

References

Birkin A.A. Kakuiu kolybelnuiu spet? // Filologicheskaja nauka i shkola: dialog i sotrudnichestvo. Kollektivnaja monografiia po materialam nauchno-metodicheskoi konferentsii. M: MIOO. 2009. S. 361–380.

Braem G. Psikhologija tsveta. M.: AST: Astrel, 2009. 158s.

Kotelnikova N.G., Isaeva M.A. Iazykovye osobennosti nemetskikh, angliiskikh i russkikh kolybelnykh pesen // Nauchnyi almanakh. Tambov: Iukom, 2020. S. 141–143.

Mechkovskaia N.B. Iazyk i religiiia: Posobie dlia studentov gumanitarnykh vuzov. – M.: Agentstvo «FAIR», 1998. 352 s.

Mukhamadieva D.M. Kommunikativnoe prostranstvo traditsionnoi kolybelnoi pesni (na materiale russkikh, tatarskikh, ukrainskikh, kazakhskikh i nemetskikh kolybelnykh pesen Tiimenskoi oblasti): avtoref. dis. kand. filol. nauk: 10.02.19. Saratov, 2006. 19 s.

Opredelennova O.V. Zvuko-tsvetovaia assotsiativnost folklornogo teksta dlia detei: k postanovke problemy // Iazyk. Soznanie. Kultura. Sotsium. Sbornik dokladov i soobshchenii mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii pamiati professora I.N. Gorelova. Saratov: Izdatelskii tsentr «Nauka», 2008 (670s.). S. 510–516.

Rogozhnikova T.M., Kudashov D.D., Iakovleva R.V. Programma dlia EVM BIURGER (Avtomatizirovannyi analiz slova i teksta). Svidetelstvo o gosudarstvennoi registratsii programmy dlia EVM №2016616320. M., 2016.

Rogozhnikova T.M. Psikholingvisticheski podkhod k izucheniiu suggestivnykh resursov verbalnykh modelei [Elektronnyi resurs] // Teoriia iazyka i mezhkulturnaia kommunikatsiia: Elektronnyi nauchnyi zhurnal. Kursk: Kurskii gos. un-t, 2018. № 1 (28). URL: : <https://tl-ic.kursksu.ru/magazine/archive/number/108> (data obrashcheniia 05.12.2022).

Tkachenko O.A. Suggestiia kak komponent otobrazheniia oniricheskogo mirovozzreniia (na materiale ukrainskogo, angliiskogo i latinskogo iazykov) // Slovo. Predlozhenie. Tekst: analiz iazykovoi kultury: Materialy II mezhdunarodnoi nauchno-prakt. konferentsii. Sbornik nauchnykh trudov. Krasnodar: nauchno-izdatelskii tsentr Apriori, 2012. S. 164–167.

Khlystova A.V. Psikholingvisticheski analiz suggestivnoi obraznosti khudozhestvennogo teksta // Filologiya i chelovek. Barnaul: Izd-vo Altaiskogo gos. un-ta, 2014. №3. S.15– 23.

Iakovleva R.V. Assotsiativnaia tsvetnost kak instrument analiza teksta: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk: 10.02.19. Izhevsk, 2021. 23 s.

Abend wird es wieder. URL: https://de.wikipedia.org/wiki/Abend_wird_es_wieder (data obrashcheniia 05.12.2022).

Die Blümelein, sie schlafen [Elektronnyi resurs]. URL: <https://genius.com/Kinderlieder-die-blumelein-sie-schlafen-lyrics> (data obrashcheniia 05.12.2022).

Joseph, lieber Joseph mein [Elektronnyi resurs]. URL: https://de.wikipedia.org/wiki/Joseph,_lieber_Joseph_mein (data obrashcheniia 05.12.2022).

Kiklewicz A. Zur suggestiven Funktion des Textes // Acta Neophilologica. 2005. № VII. P. 131–146.

Morgenlied von den Schäfchen [Elektronnyi resurs]. URL: https://de.wikipedia.org/wiki/Schlaf,_Kindlein,_schlaf (data obrashcheniia 05.12.2022).

Schlafe, schlafe, holder, süßer Knabe [Elektronnyi resurs]. URL: https://www.lieder.net/lieder/get_text.html?TextId=587 (data obrashcheniia 05.12.2022).

Weißt du, wie viel Sternlein stehen [Elektronnyi resurs]. URL: https://de.wikipedia.org/wiki/Weißt_du,_wie_viel_Sternlein_stehen (data obrashcheniia 05.12.2022).

Wer hat die schönsten Schäfchen [Elektronnyi resurs]. URL: https://de.wikipedia.org/wiki/Wer_hat_die_schönsten_Schäfchen (data obrashcheniia 05.12.2022).

Wiegenlied [Elektronnyi resurs]. URL: <https://de.wikipedia.org/wiki/Wiegenlied> (data obrashcheniia 05.12.2022).